

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2010

Convention collective de travail du 13 janvier 2010

SYNDICALE PREMIE VOOR 2009

PRIME SYNDICALE POUR 2009

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Toekenningsmodaliteiten

CHAPITRE II. – Modalités d'octroi

Art. 2.

Art. 2.

In uitvoering van de bepalingen van artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomsten inzake de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid van 21 juni 2007, geregistreerd onder het nummer 83821/CO/14903, en van 18 juni 2009, geregistreerd onder het nummer 94397/CO/14903, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, wordt voor het jaar 2009 aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders en arbeidsters die lid zijn van één van de representatieve werknemersorganisaties van werknemers, welke in het nationaal vlak zijn verbonden, een syndicale premie toegekend.

En exécution des dispositions de l'article 14 des conventions collectives de travail du 21 juin 2007, enregistrée sous le numéro 83821/CO/14903, et du 18 juin 2009, enregistrée sous le numéro 94397/CO/14903, concernant les statuts du Fonds de sécurité d'existence, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, il est accordé pour l'année 2009, aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 1^{er} membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives de travailleurs, qui sont fédérées sur le plan national, une prime syndicale.

Art. 3.

Art. 3.

Deze syndicale premie wordt toegekend ten bedrage van:

Cette prime syndicale est d'un montant de:

- € 100 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage van ten minste € 13,5 betalen;
- € 55 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage tussen € 8,88 en € 13,5 betalen;
- € 0 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage van minder dan € 8,88 betalen.

- € 100 à tous les membres payant une cotisation mensuelle d'au moins € 13,5;
- € 55 à tous les membres payant une cotisation mensuelle entre € 8,88 et € 13,5;
- € 0 à tous les membres payant une cotisation mensuelle de moins de € 8,88.

HOOFDSTUK III. - Geldigheid

Art. 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 voor de toeslagen die betrekking hebben op het dienstjaar 2009 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2009.

CHAPITRE III. – Validité

Art. 4.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 pour les allocations afférentes à l'exercice 2009 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2009.